Naciones Unidas S/2012/120



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de febrero de 2012
Español
Original: francés

Carta de fecha 27 de febrero de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de señalar a su atención la carta adjunta, de fecha 20 de febrero de 2012, del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, el Sr. Alexander Vershbow, por la que se transmite el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviese a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) **BAN** Ki-moon

12-24482 (S) 010312 020312





Anexo

[Original: inglés]

De conformidad con el párrafo 20 de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente un informe sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo en el período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2011 (véase el apéndice).

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir este informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Alexander **Vershbow**

Apéndice

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de Kosovo (KFOR) se transmite de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y abarca el período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2011.

2. Al 30 de septiembre de 2011, el total de efectivos de la KFOR desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 6.200, cifra que incluía un batallón de la Fuerza Operacional de Reserva, destacado en la parte septentrional de Kosovo tras los incidentes ocurridos en julio de 2011.

Situación de la seguridad y operaciones

3. La situación general de la seguridad en el teatro de operaciones al final del período que abarca el informe continuó siendo de calma aunque inestable en la parte septentrional de Kosovo.

4. El 25 de julio, las unidades especiales de operaciones regionales de la Policía de Kosovo trataron de hacer cumplir un embargo comercial en los puestos de control fronterizo 1 y DOG 31. Esto provocó una reacción violenta en la zona septentrional de Kosovo por parte de los manifestantes serbokosovares, quienes cortaron varias de las carreteras que conducen a esos puestos fronterizos. La KFOR respondió a estos incidentes con el despliegue de su Fuerza de Reacción Rápida, y el Comandante de la KFOR entabló inmediatamente un diálogo con los representantes locales para reducir la tensión.

5. El 27 de julio, se produjeron incidentes violentos en el puesto 1. Los manifestantes serbokosovares incendiaron el puesto y una serie de vehículos. Los efectivos de la KFOR utilizaron gases lacrimógenos para abrirse camino entre la multitud. El 28 de julio, la KFOR reforzó los puestos 1 y DOG 31 y la situación se calmó, aunque continuó siendo tensa. El 1 de agosto, el Comandante de la KFOR solicitó refuerzos de las fuerzas de reserva no presentes en el teatro de operaciones para mantener las operaciones en curso en los puestos 1 y DOG 31. El 9 de agosto, para disponer de mayor capacidad, se desplegó en la zona de operaciones de la KFOR un batallón conjunto de la Fuerza Operacional de Reserva compuesto por efectivos alemanes y austriacos.

6. El 28 de agosto, el Comandante Supremo Aliado en Europa visitó la KFOR, donde fue informado de la situación de la seguridad en Kosovo por el Comandante de la KFOR, el General de División Erhard Bühler. Asimismo, se reunió con el Jefe de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), el General Xavier Bout de Marnhac, y visitó a los efectivos de la KFOR en la parte septentrional de Kosovo.

7. El 3 de septiembre, la KFOR traspasó oficialmente las operaciones policiales en la frontera con Montenegro a la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo.

8. El 8 de septiembre, el Comité Militar de la OTAN visitó a la KFOR. Esta visita brindó a los representantes militares nacionales de los países que aportan contingentes a la KFOR la oportunidad de recibir información sobre la situación del Comandante de la KFOR y de otros actores clave.

9. El 9 de septiembre se celebró en Pristina la ceremonia de cambio de mando del General de División Erhard Bühler al nuevo Comandante de la KFOR, el General de División Erhard Drews.

10. El 15 de septiembre, el Secretario General de la OTAN visitó a la KFOR y mantuvo una serie de reuniones con el Comandante de la Fuerza y los demás actores clave en Kosovo. El 16 de septiembre, la KFOR traspasó oficialmente a la EULEX las funciones de aduana en los puestos de control fronterizo 1 y DOG 31. En su calidad de equipo de respuesta terciario, la KFOR continuó prestando su apoyo a las operaciones de la EULEX y de la Policía de Kosovo en los puestos para mantener un entorno seguro y garantizar la libertad de circulación.

11. El 25 de septiembre, la KFOR, como equipo de respuesta terciario, intensificó sus operaciones de seguridad en estrecha coordinación con la EULEX y la Policía de Kosovo durante la consagración de la iglesia ortodoxa serbia de la Sagrada Resurrección en Dakovica. Al acto asistieron aproximadamente 150 personas de la iglesia ortodoxa serbia sin que se registrara ningún incidente.

12. El 27 de septiembre, para prestar apoyo a la EULEX, la KFOR amplió el perímetro de seguridad en torno al puesto 1 con el fin de que la EULEX pudiera establecer un control de vehículos en el desvío que habían instalado recientemente los manifestantes serbokosovares. Un grupo de serbokosovares reaccionó concentrándose en el lugar en señal de protesta. La situación se hizo violenta cuando los manifestantes empezaron a arrojar piedras contra los soldados de la KFOR, quienes respondieron disparando balas de goma. La situación no tardó en empeorar, y se lanzaron artefactos explosivos contra los efectivos de la KFOR. Durante un intento de los manifestantes serbokosovares por romper el perímetro de seguridad, un soldado de la KFOR fue agredido físicamente y un arma, robada. Otros soldados resultaron heridos. Un soldado de la KFOR disparó en legítima defensa un solo tiro, que alcanzó en una pierna a un manifestante agresor. El Comandante de la KFOR acudió al lugar de los hechos para evaluar personalmente la situación. Conforme avanzó el día, los ánimos se apaciguaron, los manifestantes se dispersaron y la situación permaneció en calma.

Nuevas tareas de la OTAN

13. Al comienzo del período que abarca el informe, las unidades de la Fuerza de Seguridad de Kosovo, siempre en cumplimiento de su mandato, participaron con la EULEX y la KFOR en un ejercicio conjunto durante el que demostraron una considerable mejora en la ejecución de sus tareas. El examen *a posteriori* destacó el desempeño de la Fuerza de Seguridad de Kosovo con respecto a las capacidades fundamentales incluidas en su mandato. Durante el período que abarca el informe, los miembros de la Fuerza de Seguridad de Kosovo asistieron a una serie de cursos de acuerdo con el plan de capacitación anual. Los cursos estuvieron bien preparados y los instructores demostraron buenas aptitudes profesionales.

14. Del 18 al 20 de julio se reunió la junta del Programa de la Escuela de Cadetes de la Fuerza de Seguridad de Kosovo, que entrevistó a 40 candidatos. El proceso culminó con la selección de diez de ellos y la formación comenzó el 5 de septiembre. Año tras año, el Programa de la Escuela de Cadetes de la Fuerza de Seguridad de Kosovo ha demostrado ser muy eficaz. Una vez completado satisfactoriamente el programa de cinco años, estos miembros de la Fuerza de Seguridad de Kosovo recibirán un título universitario (Universidad de Columbia –formación a distancia).

15. Durante el período que abarca el informe, la Fuerza de Seguridad de Kosovo llevó a cabo los siguientes proyectos de ingeniería: investigación sobre una supuesta fosa común en Zhilivoda; continuación de las operaciones de remoción de minas efectuadas por la compañía de eliminación de municiones explosivas en Xerxe-Dragash, Raushiq-Peja, Vushtrri y Ferizaj; limpieza de la zona minada en los alrededores de Podujevo, donde se encontraron y destruyeron 17 minas antipersonal; construcción de cinco kilómetros de carretera entre Burnik y Grebno, en los municipios de Ferizaj y Strpce.

16. Recientemente, el Comité de Planes Civiles de Emergencia de la sede de la OTAN amplió su apoyó a la KFOR para continuar con la contribución de Finlandia y Bulgaria a las actividades de formación de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Finlandia colabora con dos cursos, uno sobre materiales peligrosos y otro sobre lucha contra incendios, que se impartirán a nivel local en el regimiento de protección civil de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Bulgaria se ha ofrecido para realizar un curso sobre rescate de vehículos y liberación de personas atrapadas en su centro nacional de formación.

Resumen

17. La KFOR, en estrecha colaboración con la EULEX y la Policía de Kosovo, continuó trabajando para mantener un entorno seguro y garantizar la libertad de circulación de todos los ciudadanos de Kosovo. La situación en la parte septentrional de Kosovo sigue siendo potencialmente inestable. Varios cortes de carreteras continúan impidiendo la libertad de circulación de la población local y de los efectivos de la EULEX y la KFOR. Los desvíos ilegales en la frontera administrativa y las actividades de contrabando constituyen un problema persistente. La KFOR continúa realizando un atento seguimiento de la situación y mantiene su postura disuasoria para reaccionar rápida y decididamente en caso necesario.